

EDITORIAL

Abans que s'acabi el curs us presentem el número 8 de la nostra revista en la que, com en el número anterior, han participat totes les classes aportant textos que mostren creativitat i empena, esperit col·laborador i ganes de treballar.

Ben aviat, alguns de vosaltres haureu d'enfrontar-vos a un últim repte per aquest curs: els exàmens finals. Els estudiants que feu 2n de nivell intermedi i 2n de nivell avançat (3r i 5è antics) us examinareu d'una prova oficial a tota Catalunya, garantia de la serietat i la quali-

tat de l'ensenyament que rebeu, equivalent a qualsevol EOI del nostre territori.

Les vacances son llargues i merescudes. Aproveiteu-les per continuar la vostra formació en idiomes d'una forma la més atractiva possible: Viatgeu, llegiu, escolteu una ràdio o veieu uns programes de TV, veieu pel·lícules ...

No perdeu el contacte amb l'idioma que esteu estudiant! S'aprèn un idioma practicant-lo!

Bon Estiu a tots i fins el curs vinent!

Isabelle Cochin Climens, Directora

Sant Jordi de poesia

Per celebrar Sant Jordi, encara que amb antelació, l'escola va organitzar, juntament amb la Regidoria de Cultura de l'Ajuntament de Tàrrega, a la Sala d'Actes de la Biblioteca Comarcal l'acte de presentació de l'edició bilingüe de l'obra poètica de Màrius Torres, "*La dernière rose*", primera traducció de tota l'obra del poeta lleidatà al francès. L'acte de presentació va anar a càrrec de Marta Giné, traductora i professora de la Universitat de Lleida; Xavier Macià, professor de Literatura Catalana de la Universitat de Lleida; i Víctor Torres, germà del poeta.

Els estudiants de 2n curs de nivell avançat de francès, Laura Vall i Oriol Martí, van il·lustrar les intervencions

dels conferenciant amb la lectura d'uns poemes en català i en francès.

Cada conferenciant va aportar una visió complementària de l'obra i del poeta. Les intervencions de tots tres van crear un clima d'emoció i de comunió poètica irrepètible.

"*La dernière rose*" es presenta en una edició bilingüe que inclou el poema original en català i la traducció corresponent al francès. L'editorial L'Harmattan, encarregada de la publicació, conté una col·lecció important en llengua francesa d'obres d'autors estrangers de qualitat.

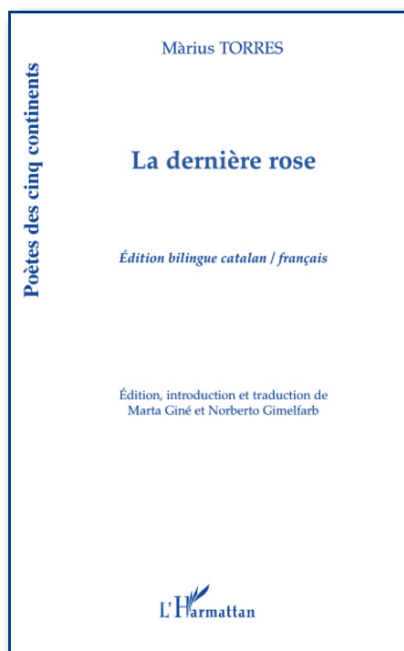


Foto: Ajuntament de Tàrrega

EXÀMENS FINALS

CURS 2008-09

Calendari prova escrita

Anglès			
Curs	Dia	Hora	Observacions
Primer (1r curs de Nivell Bàsic)	25 maig	Tarda 15:30h	Convocatòria per als estudiants que no hagin seguit l'avaluació contínua
Segon (2n curs de Nivell Bàsic)	25 maig	Tarda 15:30h	Convocatòria per als estudiants que no hagin seguit l'avaluació contínua
Tercer (Nivell intermedi)	29 maig	Tarda 15:30h	Alumnes oficials
	5 juny	Matí 9:30h	Alumnes lliures
Quart (1r curs de Nivell Avançat)	26 maig	Tarda 15:30h	Convocatòria per als estudiants que no hagin seguit l'avaluació contínua
Cinquè (2n curs de Nivell Avançat)	12 juny	Tarda 15:30h	Alumnes oficials i lliures

Francès			
Curs	Dia	Hora	Observacions
Primer (1r curs de Nivell Bàsic)	2 juny	Tarda 15:30h	Convocatòria per als estudiants que no hagin seguit l'avaluació contínua
Segon (2n curs de Nivell Bàsic)	2 juny	Tarda 15:30h	Convocatòria per als estudiants que no hagin seguit l'avaluació contínua
Tercer (Nivell intermedi)	3 juny	Tarda 15:30h	Alumnes oficials i lliures
Quart (1r curs de Nivell Avançat)	2 juny	Tarda 15:30h	Convocatòria per als estudiants que no hagin seguit l'avaluació contínua
Cinquè (2n curs de Nivell Avançat)	16 juny	Tarda 15:30h	Alumnes oficials i lliures

PROVA ORAL: Segons convocatòria personal.

Més informació per a alumnes dels cursos de Nivell Intermedi i 2n curs de Nivell Avançat

Nivell Intermedi: http://phobos.xtec.net/eoi/index.php?module=detic_portal&ref=inf_ce

2n curs de Nivell Avançat: http://phobos.xtec.net/eoi/index.php?module=detic_portal&ref=inf_ca

Mostres de les proves: http://phobos.xtec.net/eoi/index.php?module=detic_portal&ref=mostres

Biblioteca



Hi ha novetats! Aneu a donar un cop d'ull i no ho oblideu: **la biblioteca romandrà oberta durant el mes de juliol, tots els matins de dilluns a divendres.**

Aprofiteu per agafar llibres, DVD, CDs, revistes... Trobareu coses que us faran passar una bona estona tot practicant l'idioma.

Volem que ens feu arribar les vostres propostes! Quin tipus de documents trobeu a faltar?



Web de l'EOI Tàrrrega

Visiteu la pàgina web per veure totes les informacions sobre el vostre departament, les EOI en general, el currículum i per aprofitar els serveis on-line: petició de certificats, consultes d'expedients i de nombre d'absències...

L'enquesta sobre l'usabilitat d'aquest servei ens servirà per fer reformes per aconseguir que les informacions siguin més fàcils de trobar.

Moodle i blogs

Si el vostre professor utilitza aquests serveis, consulteu-los amb regularitat. Us ajudaran a treballar de manera autònoma.

Beques d'ajut al viatge

Termini per a lliurar el projecte: 18 de maig.

Consulteu les bases a la pàgina web o bé sol·licitant-les a la consergeria de l'escola.



Contribution des élèves

Bienvenue à Tàrrega, notre village!

Première année

Tàrrega est la capitale de l'Urgell. Elle a 17.020 habitants (22'7% émigrants). Elle est à côté de la rivière Ondara. La température en septembre est de 14°C.

Si vous voulez rester pour un temps à Tàrrega, il y a plusieurs hôtels, un camping et une auberge de jeunesse.

Des suggestions pour la fin de semaine de la Foire du Théâtre:

- La première: on peut faire une visite culturelle dans le centre historique de la ville, où il y a le bâtiment de la Mairie, le musée Comarcal, l'église de Santa Maria de



Ronald A. van den Hurk

l'Alba et le bâtiment de la Chambre de Commerce, de style moderniste. Après, et pour reprendre des forces, un petit déjeuner dans une des cafétérias située sur la place del Carme (el Pati).

- La seconde: on peut acheter un petit souvenir dans un des magasins de la rue Santa Anna.
- La troisième: une excursion jusqu'au parc de Sant Eloi, le point le plus haut de la ville.

Finalement, on peut regarder n'importe quel spectacle de la rue, parce que tous sont magiques!



<http://www.kultura.ejgv.euskadi.net/>

FIRA DE TEATRE (Foire du Théâtre) *al carrer*. Tàrrega 10-13 septembre.

La principale foire du théâtre du sud d'Europe. Fondée l'année 1981 par le groupe Comediants.

Cette année nous recommandons: les activités de rue et de cirque.

- Impressionnantes représentations scéniques: 100 compagnies, 800 gestionnaires de théâtre de toute l'Europe

et plus de 100.000 spectateurs transforment Tàrrega en une grande fête.

- Cette année grande nouveauté: laboratoire de créativité où on va trouver les derniers arts nouveaux du théâtre catalan.

Les virelangues

Deuxième année : travail collectif

Vous pouvez les prononcer? Essayer de plus en plus vite!

Un pêcheur pêche des poissons pour les sécher à la maison.

Pour les sécher à la maison, on doit pêcher des petits poissons.

Un chien tâché cherche un chat qui chante caché entre la douche et la chaise.

Un chat qui chante sous la douche ne chasse pas.

Je suis enchanté de chanter douze chansons sous la douche!

Douze chats sans douche cherchent douze chattes douces.

Les devinettes

Amusez-vous à trouver les solutions !

1. *Je suis une salle à manger rouge où on trouve un tapis rose avec dessus trente-deux chaises blanches, qui suis-je ?*

2. *Je la prends pour aller travailler et on en peut trouver beaucoup sur les autoroutes. Qu'est-ce que c'est ?*

3. *On en a besoin quand il pleut. Pourtant, normalement, on l'oublie partout. Qu'est-ce que c'est ?*

4. *Quand il sort dans la rue tout le monde le regarde, les jeunes ne l'aiment pas à cause de sa couleur foncée. Les chinois en mangent et les personnes lui donnent sept vies. Qui est-ce ?*

5. *On l'utilise pour avoir tout le monde à notre écoute. Qu'est-ce que c'est ?*

6. *Si on veut, on peut en faire chez soi avec de l'huile recyclée mais habituellement, on l'achète au supermarché. On peut le trouver pour le corps, les vêtements et la maison.*



Aloma

Troisième année

La dernière pièce de théâtre que j'ai vu est Aloma. Aloma est un spectacle de théâtre musical basé sur un roman de Mercè Rodoreda, une célèbre écrivaine catalane.

Le spectacle a une merveilleuse mise en scène. Les chansons sont tellement émouvantes. Les acteurs jouent très bien, ils montrent leur grand talent!

L'histoire, un peu triste et lente, parle des sentiments d'une jeune fille et raconte sa vie, de la relation avec sa famille et avec un amour qui vient d'Amérique.

Finalement je vous conseille de voir ce spectacle, je l'ai beaucoup aimé ! C'est un très bon spectacle avec de très grands acteurs!

Commentaire critique écrit par **Imma Font**.



<http://www.dagoldagom.com>

Québec: guide de voyage

Quatrième année

Un des trésors du Québec sont des grands parcs nationaux: il y en a 27 et très variés: parcs marins, montagnes, fjords... beaucoup d'entre eux, comme tout dans ce pays, sont immenses.

Certains ont peu de visiteurs, mais pour rencontrer des endroits jolis sans guère de touristes, vous pouvez louer une voiture et découvrir le Québec le plus rural.

Dans la zone du lac Saint Jean on trouve seulement des touristes québécois, et certaines fois des Français. Il faut visiter le zoo sauvage de Saint-Félicien si on veut regarder des espèces d'animaux tels que les ours polaires, phoques, lynx... On peut même faire un safari : monter dans le petit train et voir des caribous, cerfs et buffles dans la forêt.

Un paragraphe extrait du guide de voyage écrit par **Núria Balcells**.

Mamma Togni

Spectacle théâtral présenté par la Compagnie L'Herbe d'Or

Cinquième année : une critique collective

L'œuvre commence quand on entend crier sur la place " **Mamma Togni** " parce qu'il y avait un meeting fasciste. Mamma Togni est une femme très courageuse, fidèle à ses idées renforcées à cause de ses mauvaises expériences pendant la deuxième guerre mondiale, où elle a perdu son fils qui était résistant.

Le thème de l'œuvre est une part très triste de l'histoire européenne. C'est l'histoire d'une lutte contre le mouvement qui avait emmené l'Europe et la plupart du monde à la guerre et ses mauvaises conséquences.

Son style

Les œuvres de Dario Fo sont une combinaison de l'humour des avant-gardes, la comicité de la comédie dell'arte et une satire politique. A travers l'humour il veut provoquer le public.

L'actrice : Hélène Richard

Elle s'est formée comme actrice professionnelle dans différents aspects du théâtre comme le jeu masqué, le rôle des personnages, la transposition. Dans le rôle de Mamma Togni, elle s'est cachée derrière d'une masque de vieille femme pour jouer les personnages imaginés par Dario Fo.

LES ACTIVITÉS CULTURELLES



"Mamma Togni"

L'œuvre du célèbre dramaturge italien **Dario Fo** représentée par la **Compagnie Herbe d'Or**. Un grand moment de théâtre, une interprétation magistrale, une leçon de liberté. Voir la critique réalisée par les étudiants de cinquième année.



http://www.conte-theatre-musique.com/sp_mamma_togni.htm



"Sacrées bonnes femmes!"

Une nouvelle fois, **Catherine Favret** est venue nous régaler de contes de tous pays, parfois coquins, parfois cocasses, toujours plein de leçons d'ouï qu'ils viennent. Le public, très nombreux, est à nouveau tombé sous son charme.



<http://www.eoitarrrega.com>

Solutions
1. la bouche – 2. la voiture – 3. le parapluie
4. le chat noir – 5. le portable – 6. le savon

The Devil Wears Prada

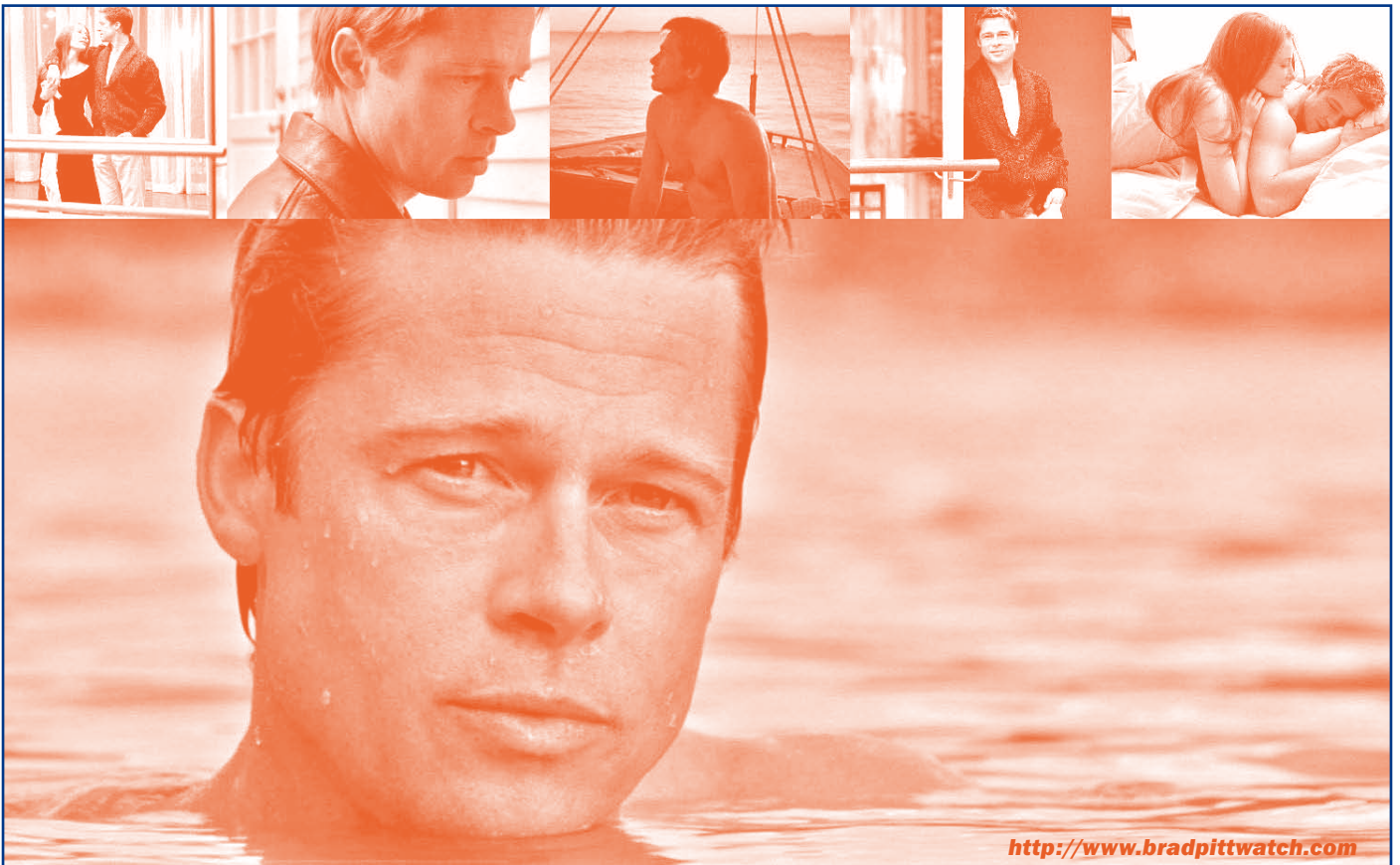
Film review

The Devil Wears Prada is a funny comedy directed by David Franked and based on a book of the same name. It stars Meryl Streep and Anne Hathaway.

The story takes place in New York city in 2007. Miranda is the manager of a fashion magazine who is bossy and despotic with her employees. Her new secretary is a simple and beautiful woman whose way of dressing Miranda wants to change: she teaches her to be cool, make up and wear brands... In the end, the job will be a threat for the secretary who has decided not to accept the rules any more and to return with her boyfriend. Unfortunately, Miranda realises too late her secretary is essential and ignores her.

I liked the film very much, especially the soundtrack. I would recommend it because it is a criticism against the fashion.

by Anna Farreny, Third level



<http://www.bradpittwatch.com>



<http://www.allmoviephoto.com>

The Pillars of the Earth

Writing a book

This book is a well-known historic novel which was written by the English writer Ken Follett. It was published in 1989 and it quickly became the most important best seller by this writer. It has a second part called A world without end.

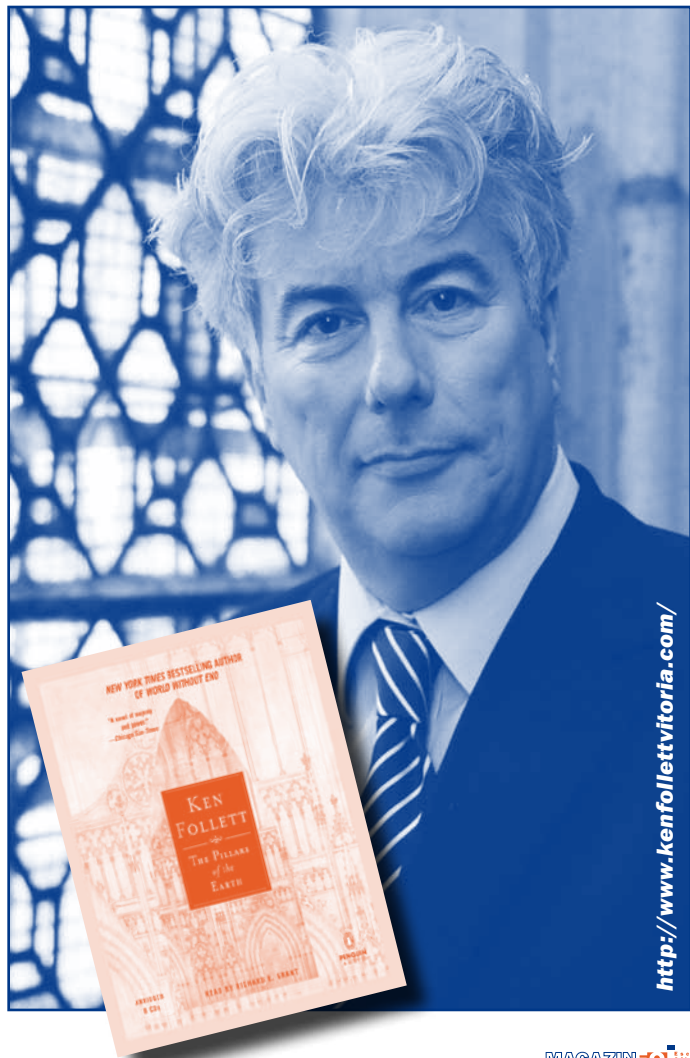
It's set in England during the Middle Ages, in the 12th century, and it explains an important period of England through the life of its characters.

I enjoyed reading this novel a lot because the way to explain the story catches you from the beginning, although the book has about 1,300 pages.

The writer introduces you to this period of the English history very well because he explains the story from different points of view through the characters, from the lowest-class people to the King's lifestyle. The characters are very well defined because you can follow their lives for 30 years, the time to build the cathedral, which is one of the main "characters" of this book.

I recommend you this book and... don't be afraid of its weight!

by Marta Anglarill, Third level



<http://www.kenfollettvtoria.com/>

The Curious Case of Benjamin Button

Film review

The film *"The curious case of Benjamin Button"* was directed by David Fincher in 2008. It's main star is Brad Pitt. This film is popular because it was nominated to the Oscars.

The film takes place in the city of New Orleans in the 1920s. It tells the story of a man who is born with 80 years and as the story unfolds, we see that this man gets younger and younger.

It not only explains this story, but it also explains the relationship of Benjamin Button with a woman.

I think that it's a good film because its plot is unusual and different. What I didn't like was the end of the film because when Benjamin Button is a baby, he dies.

by Silvia Cortada, Third level

A WORD SEARCH

In here you can find the 1st name of the students in 2nd level 5 to 7 class

Second level students

(From top to bottom/below to top/ left to right/ diagonally/up to down/down to up.)

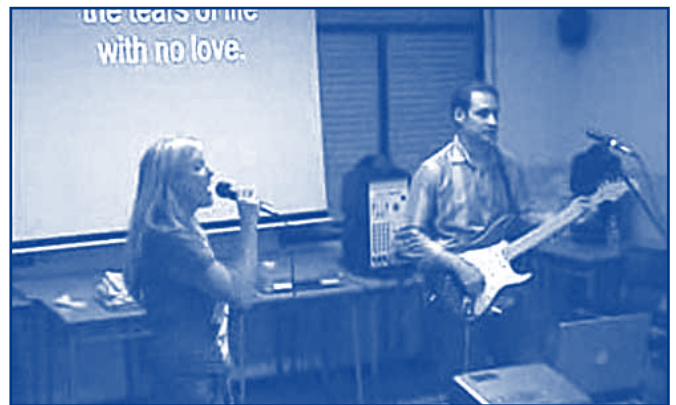


CULTURAL ACTIVITIES

The Department of English organized two cultural activities last March 2009.



On Wednesday 11 March the charming duet **Josep Suller** (guitar and voice) and **Barbara Latham** (voice) gave a live concert in our school with covers of classic hits of the 80s and 90s including *The Wall*, *Every Breath you Take*, *Sultans of Swing*... Students were delighted not only to remember old favourites but also to join in and sing along... excellent artists, great sound and a happy audience.



Duet Josep Suller and Barbara Latham (photo archive)



The next day we were lucky to welcome in our school for the second time the theatre company **Clever Pants**. As always it was a huge success, this time they staged the play **Teenage Kicks**, the audience couldn't stop laughing and clapping... and went home both thrilled with the performance and with the satisfaction of understanding a play in English...

